

考试辅导2006年专升本语文文言文翻译十一 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/102/2021_2022__E8_80_83_E8_AF_95_E8_BE_85_E5_c66_102410.htm 《李将军列传》 [译文]

李广将军是陇西（甘肃）成纪人。他的祖先叫李信，秦朝时担任将军，是追获燕太子丹的那个人。李广的祖籍是槐里，后来迁移到成纪。李广一家世世代代传习射箭的技艺。孝文帝十四年，（公元前166年）匈奴大规模入侵萧关，李广以良家子弟的身份参军抗击匈奴，因为他善于骑马射箭，杀敌时斩获敌人首级和俘虏敌人很多，做了汉朝廷的中郎官。李广的堂弟李蔡，也做了汉朝的侍郎，二人都是武骑常侍，俸禄是八百石。李广曾经随从汉文帝巡行，有冲锋陷阵，攻关破隘以及搏击猛兽之类的勇敢表现，因而汉文帝说：“可惜呀，你没遇到好时候！假如你生在高祖（打天下）的时代，封个万户侯难道还在话下么？”到孝景帝刚即位时，李广担任陇西都尉，后又调任骑郎将。吴楚七国起兵叛乱时，李广担任骁骑都尉，随从太尉周亚夫进击吴、楚叛军，李广拔取了敌军军旗，立功扬名于昌邑城下。但由于梁王给李广授了将军印，回到朝廷后，没有获得（朝廷的）奖赏。后又调为上谷太守。匈奴每天来跟李广交战，典属国公孙昆邪对皇上流着泪说：“李广的才气，天下无双，可是他依仗着自己的才能，屡次跟匈奴正面作战，恐怕国家会失掉他。”于是皇上就调他担任上郡太守。后来李广辗转出任边郡太守，又调任上郡。李广曾做过陇西、北地、雁门、代郡、云中各郡的太守，都以奋力作战而闻名。匈奴大规模入侵上郡，天子派一名受宠幸的宦官监督李广部署作战操练士兵抗击匈奴。有

一次，这位宦官带领几十个骑兵放马奔驰，碰上了三个匈奴人，跟他们打了起来。三个匈奴人转身放箭。射伤了这个宦官，把跟随他的骑兵也射杀得快完了。这个宦官逃奔到李广那里。李广说：“这一定是射雕的能手。”李广就率领百名骑兵前往追赶那三个人。三个人失掉了马，步行，已走出几十里。李广命令他的骑兵分开左、右两翼包抄，而李广自己亲自射那三个人，杀死了其中的两个，活捉了一个，他们果然是匈奴射雕的人。当把俘虏捆好，上了马，忽然看见远处有数千名匈奴的骑兵。他们也看见了李广，认为是诱骗他们的骑兵，都很吃惊，急忙上山布阵。李广的一百名骑兵都非常恐惧，想驰马逃跑。李广说：“我们离开大部队好几十里，现在就这样带着一百名骑兵往回逃，匈奴如果追射我们，立刻就全完了。假如现在我们停留不动，匈奴必然认为我们是大部队派来引诱他们的，一定不敢袭击我们。”于是李广命令众骑兵们说：“前进！”众兵前进，在不到匈奴阵地二里左右的地方停了下来，李广下令说：“全部下马，解下马鞍！”他的骑兵说：“匈奴人多而且很近，假如出现紧急情况，怎么办呢？”李广说：“那些匈奴人认为我们会逃跑，现在全部解下马鞍来表示不逃，以此来坚定他们认为我们是诱骑的看法。”于是匈奴的骑兵是不敢出击。有一个骑白马的匈奴将领出来监护他的士兵，李广跨上马跟十几个骑兵奔向前去射杀了匈奴的白马将，而后又回到自己的骑兵中，解下马鞍，命令士兵全都放开战马，卧地休息。这时正赶上黄昏，匈奴始终对他们感到奇怪不解，不敢出击。半夜的时候，匈奴也以为汉朝有伏兵在旁边，打算夜里攻取他们，因此全都带兵离去了。天刚亮，李广才回到他的大军之中。大军

因为不知李广他们到什么地方去了，所以没有跟从。过了很久，孝景帝死了，武帝登位。皇帝左右的亲信认为李广是名将，因此李广从上郡太守的职位调到朝廷做了未央宫卫尉，程不识也被任命为长乐宫卫尉。程不识过去与李广都以边郡太守的职衔率领军队驻守边防。到出击匈奴的时候，李广行军时没有严格的部队编制和行列阵势，靠近有好水草的地方驻扎，部队停留后，人人自便，不用敲击刁斗巡更的方法来自卫。军中办公机构简省公务文书、簿册登记等事，然而他也派出哨兵在老远的地方警戒，从没有遇到过危害。程不识严格管理部队的编制队伍行列阵营，敲击刁斗巡查，军中办公的官员治理文书簿册之事直到天亮，将士不能休息，然而也未曾遇到危害。程不识说：“李广治军十分简单省事。但是敌人突然来侵犯，也无法制服他；而他的战士很安逸快乐，都乐意为他拼死效力。我治军虽然制度烦琐多事，但是敌人也不能侵犯我。”这个时候，在汉朝边郡上，李广和程不识都是名将，然而匈奴惧怕李广的谋略，士兵也大多乐意随从李广，而觉得跟从程不识太劳苦。程不识在孝景帝的时候由于屡次直言规谏，做了太中大夫，为人正直，谨守条文法令。后来，汉朝用马邑城引诱单于，派大军埋伏在马邑旁边的山谷中，李广担任骁骑将军，受护军将军韩安国的统领。当时单于发觉了汉朝的谋略，率军离去，汉朝的军队全都没有立功。从那以后四年，李广从卫尉调为将军，出雁门关进击匈奴。匈奴的兵多，打败了李广的军队，活捉了李广。单于一向听说李广贤能，命令说：“抓到李广一定活着带来。”匈奴的骑兵抓住了李广，李广当时受伤很重，他们把李广放在两马中间，结个大网，让李广躺卧在里面。走了十几里

，李广装死，斜眼比瞥见他的身旁有一个胡人少年骑着一匹好马，李广突然腾空跨上那胡人少年的马，一边乘势推落少年，一边取过他的弓，鞭马向南飞奔。跑了几十里，重新追上自己败余的部队，于是带领他们进入关内。匈奴前来追捕的人，数百名骑兵追捕他，李广边逃边取出那少年的弓，射杀追兵，因此才得以脱逃。于是逃到汉朝，汉朝廷把李广下交法官处理，法官判处李广的军队损失伤亡众多，自己又被敌人活捉，判斩。李广出钱赎罪，方免于死刑降为平民。

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问
www.100test.com